

# Contents

|    |                                                                                                                                                       |     |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1  | INTRODUCTION<br>Jan Svartvik                                                                                                                          | 7   |
| 2  | SHOULD WE COUNT ERRORS OR MEASURE SUCCESS?<br>Nils Erik Enkvist                                                                                       | 16  |
| 3  | ASPECTS OF ERROR EVALUATION AND GRADING<br>Gerhard Nickel                                                                                             | 24  |
| 4  | THE INSUFFICIENCY OF ERROR ANALYSIS<br>Björn Hammarberg                                                                                               | 29  |
| 5  | THE ELICITATION OF INTERLANGUAGE<br>Pit Corder                                                                                                        | 36  |
| 6  | MULTIPLE CONTACT ANALYSIS<br>Faith Ann Johansson                                                                                                      | 48  |
| 7  | A CASE FOR STUDYING SWEDISH-AMERICAN<br>Stig Johansson                                                                                                | 55  |
| 8  | ZUR STRUKTUR DER SPRACHLICHEN FEHLLEISTUNG<br>Hans Rossipal                                                                                           | 60  |
| 9  | THE FOUR PILLARS: ON THE GOALS OF FOREIGN<br>LANGUAGE TEACHING<br>Ebbe Lindell                                                                        | 90  |
| 10 | THE IDENTIFICATION AND EVALUATION OF ERRORS IN<br>FOREIGN LANGUAGES: A FUNCTIONAL APPROACH<br>Stig Johansson                                          | 102 |
| 11 | A REPORT ON WORK IN ERROR ANALYSIS AND<br>RELATED AREAS<br>Christina Stendahl                                                                         | 115 |
| 12 | TENSE, ASPECT AND MODALITY: PROBLEMS IN ENGLISH<br>FOR SWEDISH STUDENTS<br>Elsmari Edström                                                            | 124 |
| 13 | KONTROLLE DER AUSSPRACHE DES DEUTSCHEN<br>Karl Hyltdgaard-Jensen                                                                                      | 134 |
| 14 | EINE FREQUENZUNTERSUCHUNG GRAMMATISCHER FEHLER IN<br>DEN SCHRIFTLICHEN UBERSETZUNGEN DÄNISCHER STUDENTEN<br>IM 1. UND 2. SEMESTER<br>Elisabeth Møller | 139 |
| 15 | ASSESSMENT INTERVARIABILITY IN TESTING ORAL<br>PERFORMANCE OF ADULT STUDENTS<br>Max Gorosch                                                           | 145 |

|    |                                                                                                |     |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 16 | THE EFFECTS OF DIFFERENT TYPES OF ERRORS IN THE<br>COMMUNICATION SITUATION<br>Margareta Olsson | 153 |
| 17 | SELECTED BIBLIOGRAPHY ON ERROR ANALYSIS AND<br>RELATED AREAS<br>Janusz Arabski                 | 161 |

# LIST OF PARTICIPANTS

171